Babesleak / Patrocinadores

gipuzkoa kutxa solidarioa
kutxa FUNDAZIOA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua

ORAIN GIPUZKOA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Gizarte Politikako Departamentua

ORAIN GIPUZKOA

LEIZARAN INSTITUTOA

Meka Lanbide Eskola

easo

inmakulada TOLOSAKO LANBIDE IKASTOLA

Kolaboratzaileak / Colaboradores

Urnietako udala

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

donostia kultura

TOLOSA

Errenteriako Udala

Hernaniko Udala

KRESALA ZINEKLUBA

Antolatzaile / Organizador

GAINDITZEN

TOLOSALDEA - GOIERRIKO PERTSONA GORREN ELKARTEA

ASOCIACION DE PERSONAS SORDAS DE TOLOSALDEA - GOIERRI

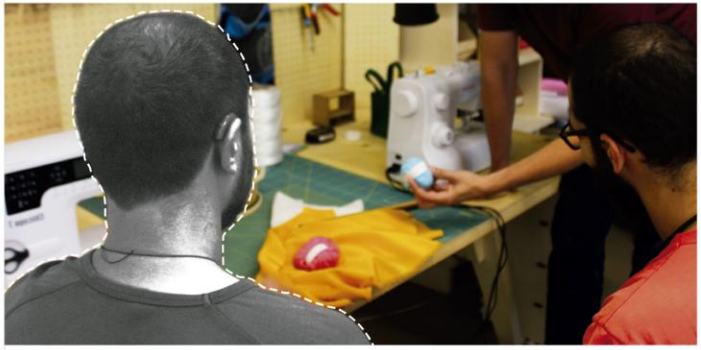
www.gainditzentolosa.com

festivaldiscapacidadgi@gmail.com

gainditzen

Ezgaitasunari Buruzko II. zinemaldia
II. Festival Cine Discapacidad

2019.10.18 - 2019.10.25

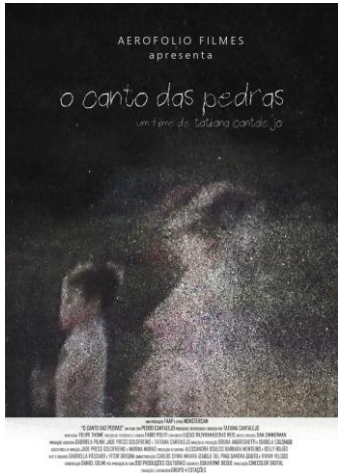


Hautsi oztopo guztiak / Romper todas las barreras

URRIAK 18
OCTUBRE
ostirala viernes

11:00 –Laburmetraien proiekzioa - Andoain-Leizaran Institutua
11:00-Proyección de cortometrajes -Instituto Leizaran de Andoain
Jarraian GAUTENAKO kideekin hitzaldia
A continuación coloquio con los miembros de GAUTENA

O CANTO DAS PEDRAS. Tatiana Cantalejo (25MIN)



Pedro bilatzen ari dira, batzuk uste dute bertan dagoela. Urteen poderioz, bere arreba Tatianak, berarekin komunikatu nahian jarraitzen du, autismoaren mundu ezezagunetik urrun.

Pedro es buscado, pero algunos piensan que no está allí. A través de los años, su hermana Tatiana sigue intentando contactar con él lejos del mundo desconocido del autismo.

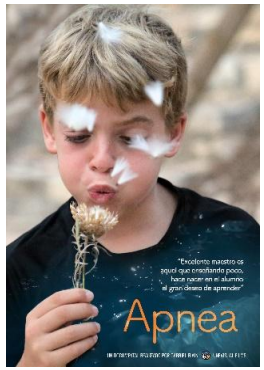
19:00-Laburmetraien proiekzioa- Hernani-Biteri Kultur Etxea
19 :00-Proyección de cortometrajes-Hernani-Casa de Cultura Bitteri
Jarraian TIPI SALTA, Haurren fisioterapia eta arreta goiztiarreko zentrokoekin hitzaldia
A continuación coloquio con los miembros de TIPI SALTA, Centro de atención temprana y fisioterapia infantil.

“LA NIÑA PIRATA”. Gabriel Lúgigo. 14MIN.

Lucia zazpi urteko neska bat da eta eskolara joaten da bere ama erizainarekin batera, tratamentu eta proba asko egiten dabil azkenaldian. Alabak bere ama mirestu, zaindu eta lagundu egiten dio, baina ezusteko aldaketa batek, egoera berri batera egokitzera behartuko du Lucia.
Lucía es una niña de siete años que va a la escuela acompañada de su madre, enfermera de profesión, lleva una larga temporada de pruebas y tratamientos en hospitales. La niña admira a su madre, que la cuida y ayuda. Es su modelo a seguir. Pero un cambio repentino obligará a Lucía a tener que adaptarse a una nueva situación.

“APNEA” Gabriel Flain. 18MIN

Apnea elkartean pertsona berezi bat dabil, 95 urteko gizon bat aniztasuna funtzional duten umeei eta hauen familiei lagunduz. Osso (“*orientación sicosensoriomotriz óptima en familia*”) deritzon metodologia baten sortzailea da eta bere helburua familien ahalduntzea da eta baita umeekin konexioa lortzea da, egunerokotasuneko egoeretatik abiatuz eta uretako terapia sesioez baliatuz.



”En la asociacion Apnea cuentan con una persona muy especial, Joan Farrán. Un hombre de 95 años dedicado en cuerpo y alma a acompañar a niños con diversidad funcional y a sus familias.
Joan es el creador del método Osso (Orientación sicosensoriomotriz optima en familia) una metodología basada en el empoderamiento de las familias y que propone trabajar la confianza y conexión con el niño a partir de situaciones de la vida cotidiana y de sesiones de terapia en agua”.

***Zeinu Hizkuntzako Interpretea egongo da**

***Habrá Intérprete de Lengua de Signos**

URRIAK 19
OCTUBRE
Larunbata sábado

17:30-Luzemetraiaren proiekzioa – Sarobe Arte Eszenikoen Zentrua-Urnieta
17:30-Proyección del largometraje-Centro de Artes Escénicas Sarobe-Urnieta

“ME LLAMO GENNET”. Miguel ángel Tobias. 85MIN.

Gennet Corcuera gazteak bere bizitzako etapa berri bat hasten du, lehen aldiz bakarrik bizi da eta burujabea da, irakasle lanetan ari da. Hurrengo konferentzia prestatzeko bere oroitzapen bereziak gogoratzen hasten da idatzizko forma emateko: Etiopia, bere jaioterriko 1984ko gosetearen irudipen iheskorrak, bera bezalako pertsonentzat lekurik ez zegoen munduan izan zuen integrazio eta ikaskuntza prozesu zaila eta titulu unibertsitarioa eskuratu zuen Europako lehen pertsona gor itsuaren lorpen handia.

La joven Gennet Corcuera comienza una nueva etapa de su vida en la que por primera vez vive sola e independiente, trabajando de maestra. Preparando una próxima conferencia, trata de reunir y dar forma escrita a sus especiales recuerdos: las fugaces visiones de su Etiopía natal durante la terrible hambruna de 1984, su difícil proceso de integración y aprendizaje en un mundo donde no había lugar para gente como ella; el gran logro de convertirse en la primera persona Sordociega europea que consigue un título universitario.

SARRERA/ENTRADA**: 8€.**
Sarrerak erosteko/Para comprar entradas:
www.gainditzentolosa.com o en el Centro de Artes Escénicas SAROBE (Urnieta)

20:00-EL GRITO Pertsona Gorren Konpainiaren antzerkia
20:00-Teatro de la compañía teatral de Sordos EL GRITO

***18 urte baino gutxiagokoentzat ez gomendatua**

***No recomendado para menores de 18 años**

Laura, psikologa polit bat, bahitua izan da bere senar ohi Ramonengatik. Honek hiltzailea dela aitortzen dio eta zeinu kateatuetara jolastea porposatzen dio, Laurak irabaziz gero, alde egiten utziko dio baina galtzen badu Ramonek begi bat kenduko dio. Beldurraren harrapakin, Laurak onartu egiten du. Horrela hasten da pertsekuzioaren istorioa, jolasaren arauak etengabe aldatuko dira eta ez dute jakingo jarraitzailea eta jarraitua nor den. Egia bilatzen duten bi pertsonen istorioa da, baina egia gezurrekin eta oroitzapen krudelekin nahastuta agertuko da eta bi pertsonaiak bukaerara arte jolasteko prest agertuko dira.

Laura, una guapa psicóloga, es secuestrada por su ex marido, Ramón. Éste le confiesa ser un asesino en serie y le propone jugar a los signos encadenados; si ella gana, podrá marcharse, pero si pierde, éste le sacará un ojo. Presa del pánico, Laura acepta. Así comienza esta historia de persecución, donde las reglas del juego cambian constantemente y no se sabe quién persigue y quién es perseguido. La historia de dos personas que buscan la verdad; pero la verdad aparece mezclada con mentiras y recuerdos de unos hechos crueles de dos personajes dispuestos a jugar hasta el límite.

URRIAK 21
OCTUBRE
Astelehena-Lunes

11:00-Laburmetraien proiekzioa – Elgoibar- MEKA Institutua
11 :00-Proyección de cortometrajes-Elgoibar- Instituto MEKA
Jarraian: Hitzaldia- Mentxu Arrieta; Aktoresa eta Alberto Azkona; zuzendariarekin
A continuación: Charla con Mentxu Arrieta; Actriz y Alberto Azkona; director

MOISES. Laura de Miguel. 19MIN

"Moises da protagonista. **Lunzo elkarteak desgaitasuna duten pertsonen eta desgaitasunik ez duten pertsonen hartu emana sustatzea du helburu. Bere helburu nagusiena desgaitasuna duten pertsonak eta hauen familia, lagunen.. elkartzea da komunikazio esparruak sortzeko.**

"Moises es el protagonista La Asociación Lunzo, tiene el objetivo de favorecer la interrelación de personas con discapacidad y sin ella. Su principal objetivo es promover el encuentro de personas con discapacidad, familiares, amigos…para generar espacios de comunicación.

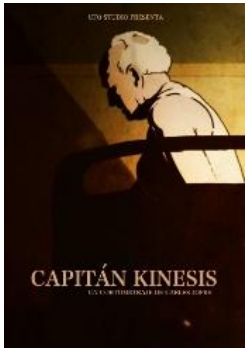
¿POR QÚE NO? Alberto Azkona. 12MIN

"Elkarrizketatu ezberdinak emakume bat deskubritzen ari dira erlazio laboralean duten esperientziaren arabera. Beraien beldurrak, sorpresak adierazten dizkiote emakume bati, gainerakoengandik ezberdina dena.

"Los diferentes entrevistados van descubriendo a una mujer a través de su experiencia en su relación laboral y formativa. Reflejan sus miedos, su sorpresa e incredulidad, hacia una mujer diferente al resto de personas.

19:00-Laburmetraien proiekzioa – Tolosako Kultur Etxean
19:00-Proyección de cortometrajes- Casa de Cultura de Tolosa
Jarraian: Hitzaldia- BURU BIHOTZEZ eta Julian Rodriguezekin (Bere amak Alzheimerra du eta bere esperientzia kontatuko du)
A continuación: Coloquio con BURU BIHOTZEZy Julian Rodriguez (Va a contar su experiencia con su madre que sufre Alzheimer)

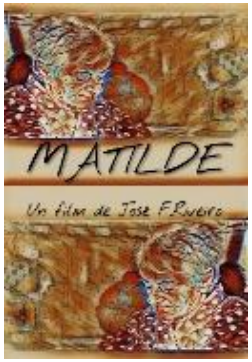
CAPITÁN KINESIS. Carles Jofre. 11 MIN



Superheroi jubilatu bat da Sebastian. Bizitza lasaia darama eta badira bi urte ez duela bere superbotererik erabili baina espero ez duen bisita batek arriskuan jarriko du bere mundua eta hau babestera behartua ikusiko da.

Sebastián es un superhéroe jubilado. Lleva una vida tranquila y hace años que no usa sus superpoderes, pero una visita inesperada pone en peligro su mundo y se vera forzado a defenderlo.

MATILDE. José Fernández Riveiro, 6 min.



Matilderen historia da hau. Baita mundo osoko 45 milioi pertsonena ere. Historio guzti hauen lotura Alzheimerra da.

Esta es la historia de Matilde. Y la de más de 45 millones de personas en todo el mundo. El Alzheimer es el nexo común de todas estas historias

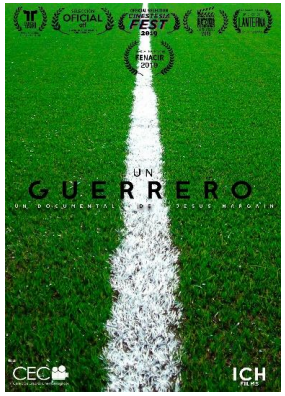
***Zeinu Hizkuntzako Interpretea egongo da**

***Habrá Intérprete de Lengua de Signos**

URRIAK 22
OCTUBRE
Asteartea- Martes

11:00-Laburmetraien proiekzioa – Tolosa-Inmakulada Institutua
11:00-Proyección de cortometrajes –Tolosa-Instituto Inmakulada
Jarraian Richard Oriberekin hitzaldia
A continuación coloquio con Richard Oribe

UN GUERRERO. Humberto Margain, 12min



Ricardo, ezgaitasuna duen gazteak, futboleko zuzendari teknikoa izateko ametsa du baina bere lanak ehuneko ehunean futbolera dedikatzea eragozten dio. Ricardo eboluzio batetik pasako da, non zuzendaritzatik eskaintza bat iritsiko zaion eta futbol talde bat entrenatzen saiatuko den.

Ricardo es un joven con discapacidad que tiene el sueño de ser director técnico de futbol, mientras que su trabajo le impide dedicarse al cien por ciento al fútbol. Ricardo va pasar por una evolución, donde recibirá una oferta de dirección y tratará de llegar a entrenar un equipo de fútbol.

FUERZA. Carla Alonso, 20min.
Loida Zabala eliteko kirolaria da. Bere espezialitatea halterofilia da, nahiz eta hamaika urtetatik hankak mugitu ezinik egon den. Losar de la Vera (Cadiz)etik egunero hobea izateko prestatzen da eta arau bakarra du: inoiz amore ez ematea. Hau, Loidaren istorioa da eta bere ametsak betetzeko borrokatzen duen indarrarena.
Loida Zabala es una atleta de élite. Su especialidad es la halterofilia, pese a que lleva desde los once años sin poder mover las piernas. Desde Losar de la Vera (Cáceres) se prepara para ser cada día mejor y sólo existe una norma: no rendirse nunca.
Esta es la historia de Loida. Y de la fuerza con la que lucha para conseguir sus sueños.

19:00-Luzemetraiaren proiekzioa- Donostia-LUGARITZ Kultur Etxea
19:00-Proyección del largometraje-Donostia-Casa de Cultura de LUGARITZ
Jarraian Eva Gómez (Protagonista) eta Eloi Tomás Sanz-ekin (zuzendaria) hitzaldia
A continuación coloquio Eva Gómez(Protagonista) y Eloi Tomás Sanz (director)

MÁS ALLÁ DEL RETO DE EVA. Eloi Tomas Sanz, 81min.

Evak Dent diagnostikoa duen haur bat du, giltzurrunei eragiten dion eta sendaezina den gaixotasun arraro bat da, mundu osoan 411 kasu bakarrik daude. Ikerketa proiektu bat finantzatzea lortzen du baina orain milioi bat eta erdi eskatzen dizkiote aurrera jarraitzeko, horregatik, diru hau lortzeko erokeriak egiten jarraitzea erabakitzen du, baita bere bizitza arriskatu ere. Orduan gaixotasun hau pairatzen duten mundu guztiko familiak kontaktuan jartzen dira eta hauei laguntzeko Evak ez du zalantzarik egiten eta nahiz eta planetaren beste aldean egon bisitan joaten da.

Eva tiene un hijo con el diagnóstico de Dent, enfermedad rara que no tiene cura que afecta al riñón y solo hay 411 casos en todo el mundo. Consigue financiar un proyecto de investigación pero ahora le piden 1 millón y medio de euros para seguir adelante, por eso decide seguir haciendo locuras para conseguir este dinero, incluso arriesgando su vida. Es entonces cuando familias de todo el mundo con niños que padecen esta enfermedad, se ponen en contacto con ella y para ayudarlos, Eva no duda en ir a visitarlos, aunque estén al otro lado del planeta.

***Zeinu Hizkuntzako Interpretea egongo da**

***Habrá Intérprete de Lengua de Signos**

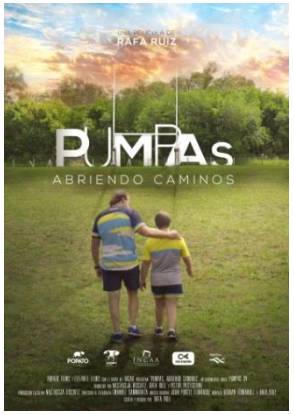
URRIAK 23
OCTUBRE
Asteazkena- Miércoles

11:00 -Luzemetraiaren proiekzioa – Donostia-EASO Politeknikoa
11:00-Proyección de largometraje-Donostia-Politécnico EASO
Jarraian Eva Gómez (protagonista) eta Eloi Tomás Sanz-ekin (zuzendaria) hitzaldia
A continuación coloquio con Eva Gómez (protagonista) y Eloi Tomás Sanz (director)

MÁS ALLÁ DEL RETO DE EVA. Eloi Tomas Sanz, 81min.

19:00-Luzemetraiaren proiekzioa- Hernani-Bitteri Kultur Etxea
19:00-Proyección del largometraje-Hernani-Casa de Cultura Bitteri
Jarraian HERNANIKO RUGBY INKLUSIBOKO Andoni Lizeaga eta Jon Insausti eta David Izquierdo PUMPAS proiektuko kidearekin hitzaldia
A continuación coloquio Andoni Lizeaga y Jon Insausti, miembros del Hernani CLUB RUGBY INCLUSIVO y David Izquierdo, miembro del proyecto PUMPAS.

PUMPAS, ABRIENDO CAMINOS. Rafael Ruiz, 87 min.



PUMPAS XV, ezaugarri bereziekin sortutako rugbyko lehen talde argentinarra da, diziplina honek ezgaitasun intelektualak dituzten pertsonen errendimendu altuko kiroletan barne hartzen ditu. Historia Daniel Fernandezen (50) bizitzarekin narratzen da, baita bere seme Joaquin (16) eta taldeko bi erreferenteren bidez, Martin Perego (33) eta Santiago Albornoz (30). Pumpasen ibilbidean taldeak espero ez zuen tamaina hartu du. Talde ezberdinetan, ekitaldiak antolatzen dira, kazetari eta Argentinako rugbyko jolariak joaten direlarik, Pumpasen kanpainan laguntzera. Mutilak ikus-entzunezkoetan ateratzen hasten dira eta geroz eta indar gehiago hartzen dute jendearen laguntza eta konpremezuari esker. Desgaitasuna duten pertsonak rugbyan jolastu dezaketen bezala, proposatzen zaiena egin dezakete, pazientzia eta denbora kontua da.

PUMPAS XV, es el primer equipo argentino de rugby "Mixed Ability" con características especiales, una disciplina que permite a personas con discapacidad intelectual incluirse al mundo del deporte de alto rendimiento. La historia se narra por medio de la vida de Daniel Fernandez (50) alma mater de Pumpas junto a su hijo Joaquín (16) y dos referentes del plantel, el capitán y alma del equipo Martin Perego (33) y el entrañable Santiago Albornoz (30) a quien apodan "el oso¨. Durante el recorrido de Pumpas el equipo toma una dimensión no esperada. Se organizan eventos en diferentes clubes con presencia de periodistas y figuras del de rugby argentino quienes se unen para apoyar la campaña de Los Pumpas. Los chicos comienzan a aparecer en los medios y a tomar cada vez más fuerza su objetivo gracias al apoyo de la gente y su compromiso con el equipo. Si las personas con discapacidad pueden jugar al rugby pueden hacer lo que se les proponga, solo es cuestión de tiempo y paciencia.

***Zeinu Hizkuntzako Interpretea egongo da**

***Habrá Intérprete de Lengua de Signos**

URRIAK 24
OCTUBRE
Osteguna- Jueves

19:00-Laburmetraien proiekzioa- Errenteria-Reina Aretoa
19:00-Proyección de cortometrajes-Errenteria-Sala Reina
Jarraian BIZI BIDEko kideekin hitzaldia
A continuación coloquio con los miembros de BIZI BIDE

LA CONDENA INVISIBLE. Mária Flores, 15min

Mariak fibromialgia du, irain dela hamar urte diagnostikatu zioten. Bere eragozpenik handiena gaixotasun krudel eta suntsitzaile honekiko familiakoen nahiz gizartearen ulertezintasuna da. Egunero erronka bat gainditzea da, min muskularrak sentituz, gauak lo egin ezinik, lo sakonik hartu gabe. Lehen sintomak agertzen direnetik bizitzak 360 graduko bira ematen du, lanaldiei aurre egiteko ezintasuna, lan postu bat aurkitzeko zailtasuna gehituta. Hauek dira Mariak guztia galtzearen eragileak, bere etxea barne. Fibromialgiarekin bizitzea, perstona zahar baten gorputzean bizitzea bezala da, nahiz eta 48 urte izan.

María padece Fibromialgia desde hace muchísimos años, siendo diagnosticada desde hace diez. Su mayor escollo es sufrir la incomprensión tanto de familiares como de una sociedad no concienciada lo suficientemente, con esta cruel y devastadora enfermedad. Cada día es un difícil reto a superar, sintiendo el azote de intensos dolores muscular,cansancio extenuante, que ni siquiera mejora con el descanso, las noches se convierten en largas horas de insomnio sin poder conciliar un sueño reparador .
Su vida da un giro de 365 º desde que aparecen los primeros síntomas, la imposibilidad de hacer frente a una jornada laboral , sumada a la dificultad por encontrar un puesto de trabajo.
Son los detonantes de que María lo pierda absolutamente todo, incluída su casa. Vivir con Fibromialgia es vivir en el cuerpo de un anciano con apenas 48 años.

VIVIR BAJO SOSPECHA. Alejandro Cadenas Lorente, 23min

Fibromialgia eta sentsibilitate kimiko anizkoitza duten emakumeek egoera zailak bizi dituzte, diagnostiko baten zain daude eta beraien ondoezaren ondorioak ezagutarazten dizkigute. Beraien mugak eta ezgaitasunaren balorazio hain handia zergatik duten erakutsiko dizkigute.

Mujeres con fibromialgia y sensibilidad quimica multiple viven situaciones complicadas en sus vidas, esperan un diagnostico y nos revelan las consecuencias de su mal.

Nos presentan sus limitaciones y porque tienen sus valoraciones de discapacidad tal elevadas.

***Habrá Intérprete de Lengua de Signos**

***Zeinu Hizkuntzako Interpretea egongo da**

URRIAK 25
OCTUBRE
Ostirala- Viernes

19:00-Laburmetraien proiekzioa- Hernani-Bitteri Kultur Etxea
19 :00-Proyección de cortometrajes-Hernani-Casa de Cultura Bitteri

LéS ÉGARÉS. Maria Castillejo, Maëlle Gran Bossi, Elisabeth Silveiro, 14min

Gure laburmetraia komedia bat da, lapurreta bat kontatzen du, non ez den beldurgaria ez mingarria, maitasunari buruz hitz egiteko aitzakia bat baizik.

Nuestra película, una comedia, cuenta un robo que no es aterrador ni doloroso, un pretexto para hablar de amor

DON CHISCIOTTE. Marta Rigo y Giuseppe Zamboni, 16min

Amets baten historioa, inklusioaren utopia, erdigune urbanoan kokatua dago eta gure protagonistaren, Don quijote modernoaren, abentura dibertigarriak kontatzen ditu. Ezgaitasunaren eta ezberdintasunen metafora honek ikuslegoari bizitzaz eta inklusioaz hausnartzeko aukera ematen dio; ametsa eta errealitatearen arteko marra fina, fantasia eta egunerokotasunarena, desorientatzen eta jolasten hasten da hitzen anbiguotasunarekin. Laburmetraiak bukaera irekia uzten du, ikuslegoak itxi dezan ikaskuntza kolektiboa eraikiz ezberdintasuna baloratzen duen munduan.

La historia de un sueño, la utopía de la inclusión, ambientado en un centro urbano (downtown) que enmarca las divertidas aventuras de nuestro protagonista, un moderno Don Quijote. Esta metáfora de discapacidad y de diferencias permite al espectador reflexionar sobre la vida y la inclusión; esta línea sutil entre el sueño y la realidad, entre la fantasía y la cotidianidad comienza a desorientar y a jugar con la ambigüedad de los términos. El cortometraje deja el final abierto, para que el espectador lo cierre construyendo una enseñanza colectiva de un mundo incluyente que valoriza la diferencia.

Jarraian Sarien gala eta gurpildun aulkian dantza erakusketa. FIPBALL
A continuación, Gala de Premios y Baile en Silla de Ruedas FIPBALL

***Habrá Intérprete de Lengua de Signos**
***Zeinu Hizkuntzako Interpretea egongo da**

OHARRA: Azaroaren 11n BEHOBIA-SAN SEBASTIAN. Kirolari Gorren klasifikazioa egongo den lehen urtea izango da. Animatu parte hartzera!

NOTA: 1 de Noviembre-BEHOBIA-SAN SEBASTIAN. Será el primer año donde habrá clasificación de los atletas sordos. ¡Animaros a participar!